

На правах рукописи



Бобырева Наталья Николаевна

**АНТРОПОНИМИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО СПОРТИВНОГО
ДИСКУРСА: СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ
И ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ**

Специальность 10.02.19 – Теория языка

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание
ученой степени доктора
филологических наук

Казань – 2022

Работа выполнена на кафедре теории и практики преподавания иностранных языков
ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»

Научный консультант: доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры теории и практики преподавания иностранных языков Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет»
Солнышкина Марина Ивановна

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры английского языкознания филологического факультета Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова»
Вишнякова Ольга Дмитриевна

доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры теоретического и прикладного языкознания Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Челябинский государственный университет»
Голованова Елена Иосифовна

доктор филологических наук, профессор, руководитель научно-образовательного центра «Современная российская и европейская лексикография» Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Ивановский государственный университет»
Карпова Ольга Михайловна

Ведущая организация: Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Дальневосточный федеральный университет»

Защита состоится «26» мая 2022 г. в 10.00 на заседании диссертационного совета КФУ 10.03 при ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» по адресу: 420021, г. Казань, ул. Татарстан, 2.

С диссертацией можно ознакомиться в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» по адресу: г. Казань, ул. Кремлевская, 35.

Электронная версия автореферата размещена на официальном сайте Казанского (Приволжского) федерального университета (<http://kpfu.ru>).

Автореферат разослан «_____» 2022 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета,
кандидат филологических наук, доцент

Е.А.Горобец

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Исследование посвящено моделированию антропонимического пространства спортивного дискурса, под которым мы понимаем совокупность собственных имен, функционирующих в спортивном дискурсе для наименования реальных, гипотетических и фантастических объектов (Ономастическое пространство).

Актуальность исследования определена отсутствием обобщающих работ, реализующих комплексный подход к изучению антропонимического пространства спортивного дискурса, места и роли имени собственного в языке спорта и в спортивном дискурсе. Научная необходимость многоаспектного анализа данного материала детерминирована его слово- и фразообразовательной спецификой, сложностью процессов модификации формы и семантики, закономерностями употребления. Рассмотрение структурно-языковых, лексико-семантических, функционально-стилистических параметров антропонимов в текстах спортивной тематики представляет теоретическую лакуну в контексте выявления ключевых закономерностей образования и развития ономастических единиц в изучаемом специальном языке, а также определения специфики семантической, структурной и функциональной организации данной лексики и формирования ею антропонимического пространства спортивного дискурса.

Изучение имен собственных и образованных на их основе имен нарицательных имеет бесспорную культурологическую, историческую и социальную значимость, поскольку они являются трансляторами культуры.

Обзор научной литературы о спортивном дискурсе демонстрирует нерешенность проблемы трактовки понятия «спортивный дискурс», поскольку в существующих подходах варьируются понимание содержания и объема данного понятия, специфики взаимодействия спортивного дискурса с другими институциональными дискурсами, а также взгляды на статусно-ролевые амплуа

участников, классификацию жанров и концептуальных доминант. В связи с этим специфика антропонимического пространства и его конститутивных признаков на современном этапе нуждаются в научном осмыслении.

Исследование осуществлено на основе русскоязычного и англоязычного корпусов текстов спортивного дискурса. Принципы отбора текстов для корпуса следующие: 1) первичность текстов, т.е. оригинальность, отсутствие модификаций; 2) жанровая принадлежность текста; 3) период создания ограничен 85 годами: с 1936 до 2021. При создании словаря спортивных эпонимов в качестве дополнительных (частных) использовались следующие критерии отбора текстов: 1) наличие хотя бы одной единицы, образованной от имени собственного; 2) нормативность; 3) информативность текста.

Современное состояние проблемы исследования. Обзор диссертационных и монографических работ, а также статей в научных сборниках и периодических изданиях за последние два десятилетия свидетельствует о неугасающем интересе лингвистов к языку физической культуры и спорта. Направления исследований, представленных в публикациях, можно классифицировать следующим образом:

- комплексные исследования, посвященные структуре и семантике лексических единиц, в т.ч. входящих в специальные языки отдельных видов спорта: монография И.Г. Кожевниковой (2002), диссертационные работы Р.В. Попова (2003), И.Ю. Апалько (2005), Л.А. Аваковой (2006), Е.И. Гуреевой (2007), Н.Н. Бобыревой (2010), Д.Н. Нуриевой (2011), В.Е. Бригиневич (2014), а также статьи А.С. Рылова (2012), К.Л. Полонской (2015), О.А. Казенас и др. (2016), Е.Б. Петровой и И.А. Лисициной (2016) и др.;

- проблемы адаптации заимствованной лексики: кандидатская диссертация В.Р. Богословской (2003), статьи Н.Б. Егошиной (2016), А.Р. Зарипова (2016) и др.;

- лингвокультурологический аспект лексики и вопросы языковой личности: диссертационное исследование А.А. Елистратова (2005), монография

Ф.Х. Исмаевой (2012), статьи Р.А. Каримовой и Е.Н. Александровой (2009), В.Н. Рябова и А.Л. Факторовича (2011), Н.Г. Асмус (2016), Э.А. Эмиралиева (2016) и др.;

– вопросы неологии и синхронного состояния специального языка: диссертации А.А. Машуша (2013), Э.А. Тугуз (2014), статьи А.М. Бекиной (2007), Д.Э. Дмитрошкина (2014) и др.;

– основные понятия, категории и жанры спортивного дискурса: монография Е.Г. Малышевой (2011), диссертация О.А. Панкратовой (2005), статьи Б.А. Зильберта и А.Б. Зильберта (2001), К.В. Сняткова (2007), С.В. Шарафутдиновой (2009), Р.В. Белютина (2012), У.А. Жарковой (2014), Ж.А. Терпелец (2014), Д.Г. Качанова и А.М. Шестериной (2015) и др.;

– способы выражения эмоции и оценки в спортивном дискурсе: статьи А.Н. Морозовой и С.Ю. Покалюхина (2014), И.П. Амзараковой и А.В. Лоевской (2014), Л.С. Иващенко (2014), Д.К. Романова и Л.В. Цыбиной (2015), М.О. Кузьмина (2017) и др.

– проблема места спортивной лексики в современном языке и ее влияния на общенациональный язык: диссертационное исследование А.А. Макеевой (2006), статьи Г.И. Каданцевой (2012), А.А. Машуша (2012), Л.К. Ишкининой (2014), Е.И. Мининой (2015), А.П. Седых (2014), Г.М. Асаналиевой (2016), А.Ю. Рогозина (2016) и др.

– классификация ономастической лексики спортивного дискурса: монография Н.Н. Бобыревой (2018), статьи А.А. Елистратова (2009), Л.А. Комлевой (2009), Е.И. Гуреевой (2011), Т.С. Астаховой (2012), М.Р. Бабиковой (2014), О.Д. Вишняковой, В.А. Александровой (2015), Г.Г. Бабаловой и И.Л. Кучешевой (2016, 2018), И.Л. Кучешевой (2015, 2016, 2018, 2019).

Многие исследования сфокусированы на специальных языках более узких спортивных сфер, а именно конкретных видов спорта. Так, объектом структурно-семантического исследования выступила терминосистема

спортивной гимнастики (Литвинчева 1978; Бунина 1989). Терминология легкой атлетики была подвергнута функционально-семантическому анализу на материале русского языка З. Буляжем (1988), легкоатлетические неологизмы в русском и польском языках изучены А.Н. Рудяковым и З. Буляжем (1988), терминообразовательные характеристики данной лексико-семантической группы описаны Н.И. Зелинской (1974). Лексика фигурного катания в коммуникативном аспекте исследована в диссертации Е.В. Птушкиной (1997). Неизменный интерес вызывают вопросы происхождения и развития футбольной терминологии (Рылов 1998; Шумилин 2013; Терпелец 2018). Многоаспектное описание русскоязычной баскетбольной терминологии осуществлено Р.В. Поповым (2003). Комплексное лингвистическое описание лексико-семантических, структурных, метаязыковых и деривационных особенностей терминосферы бокса выполнено И.Ю. Апалько (2005). Л.А. Аваковой (2006) проведено структурно-семантическое и функциональное исследование терминосистемы «Шахматы». Терминология тенниса изучена в диссертации Д.Н. Нуриевой (2011) и статье К.Л. Полонской (2015). Сравнительно-сопоставительное описание терминов художественной гимнастики осуществлено в монографическом исследовании Н.Н. Бобыревой (2013). Структурный и когнитивно-дискурсивный подходы в изучении англоязычной терминологии альпинизма применены В.Е. Бригиневич (2014). Отдельные статьи посвящены изучению русской хоккейной терминологии (Рылов 2012; Симонова 2015); русских, французских, английских терминов настольного тенниса в когнитивном аспекте (Казенас 2016), особенностей структуры и семантики английских терминов сноуборда (Петрова, Лисицина, 2016), структурных особенностей английских терминов спортивного ориентирования (Симонова 2017).

Исследованию терминов-эпонимов разнообразных сфер науки и деятельности посвящен ряд диссертационных работ и монографий. Так, в диссертациях ряда ученых рассматриваются научно-технические

эпонимические термины: роль имени собственного в образовании номинативных единиц строительной терминологии определена в диссертации Н.Д. Кожушко (1989); материал английских специальных языков науки и техники освещает работа В.В. Вахрамеевой (2003); эпонимы в составе авиационной лексики рассмотрены в исследовании Е.А. Зюзиной (2006). Математические и медицинские термины-эпонимы изучены в лингвокогнитивном и лингвокультурологическом аспектах Н.В. Какзановой (2011). В монографии О.В. Косоноговой (2016) исследуется вопрос статуса онимических единиц англоязычной юридической терминологии. В диссертационном исследовании И.И. Коньковой (2018) эпонимы наряду с антропонимами, топонимами, терминами и терминологическими сочетаниями рассматриваются как маркеры категории вторичности.

Эпонимическим терминам отдельных сфер употребления также посвящены научные статьи. Английские терминологические сочетания, являющиеся названиями болезней и содержащие в своей структуре имя собственное, проанализированы в публикации Л.В. Дубровиной (1978). Имена собственные в математической терминологии немецкого языка описаны в статьях Е.А. Лобач (1986, 1988). Эпонимы экономического языка науки нашли отражение в статье Ю.Е. Калугиной (2010); эпонимы англоязычной физической терминологии – в публикации Ю.Е. Костериной (2014). Статья В.А. Иконниковой, Е.А. Никулиной (2014) посвящена англоязычным юридическим терминам с культурным компонентом значения. Англоязычные эпонимические единицы в терминологии транспорта и хранения нефти и газа описаны в работе И.А. Щуйцевой, Е.В. Кербер (2017). Особенности эпонимической номинации оружия на материале русского и немецкого языков освещены в статье Р.Г. Гатауллина и Л.А. Фатыховой (2017). Проблемы перевода терминов, содержащих эпоним, подняты в статьях Н.С. Шарафутдиновой (2007), Н.Н. Бобыревой (2014), О.Ф. Жилевич (2016). Различные аспекты эпонимов в языках для специальных целей также

находились в фокусе исследований таких ученых, как Н.В. Новинская (1987, 1988, 1990, 2004, 2005, 2009), Б.А. Дюбо, Е.Д. Коноплина (1991), Н.И. Чистяков (1991), А.В. Суперанская (1995), С.Г. Казарина (1998), Д.К. Кондратьев (2008), Т.Н. Шарапова (2013), Н.Г. Абакарова (2015), Е.М. Какзанова (2015), Г.А. Хакимова (2015) и др.

Развитие терминологий различных сфер деятельности, включающих лексику, образованную от имен собственных, формирование научных представлений о соответствующих группах лексики, основанных на системности выявленных языковых фактов и установленных связей, создали предпосылки к возможности выделить новый объект исследования и рассматривать **терминологическую эпонимологию** как отдельный раздел терминологии. Материал исследований терминологической эпонимологии представлен терминами соответствующих областей, а в качестве объектов исследования следует выделить способы их образования и системность отношений естественно сложившихся групп терминологических единиц-эпонимов.

Поскольку изучаемые единицы коррелируют с понятиями соответствующего института, ономастика институционального дискурса предполагает изучение закономерностей создания и развития понятий; разработки их классификаций; определения содержания понятий и выбора средств номинации. Свойства и параметры эпонимических единиц обусловлены спецификой их первоосновы – имени собственного; объект ономастики институционального дискурса обозначен как антропонимическое пространство институционального дискурса, т.е. совокупность антропонимов и образованных от них лексем, функционирующих в институциональном дискурсе. Теоретико-методологическая база **терминологической эпонимологии** включает положения и концепции терминоведения, ономастики, теории дискурса, корпусной лингвистики, терминографии, стилистики и др. В исследованиях по **терминологической эпонимологии**

применяются традиционные для лингвистики методы структурно-языкового, семантического, этимологического, диахронического, контекстуального, дискурсивного, сравнительно-сопоставительного анализа. С их помощью выявляются особенности образования специальных лексем от имен собственных и модели переосмыслиния имен; исследуются изменения значения и особенностей функционирования эпонимов в диахронии на материалах текстов разных лет; определяются стилистические функции эпонимов, предлагаются рекомендации по определению межъязыковых эквивалентов и аналогов.

К настоящему времени сложилась научная база для многоаспектного исследования антропонимического пространства институционального дискурса, однако анализ существующих теоретических исследований говорит о том, что следующие объекты недостаточно изучены:

- организация, категории и единицы антропонимического пространства институционального дискурса спорта как объекта интегрального анализа;
- специфика слово- и фразообразования антропонимического пространства спортивного дискурса;
- типология совокупности антропонимических и отантропонимических единиц спортивного дискурса.

Таким образом, несмотря на имеющиеся исследования антропонимических пространств различных дискурсов, можно констатировать ряд противоречий:

- между универсальным характером совокупностей антропонимов отдельных дискурсов и «мозаичным» характером анализа их единиц и категорий;
- между необходимостью изучения антропонимического пространства спортивного дискурса как сложной открытой динамической подсистемы и отсутствием методологии интегрального подхода к ее многостороннему исследованию.

Указанные противоречия позволяют сформулировать проблему исследования, которая заключается в необходимости пересмотра системы взглядов на антропонимическое пространство институционального дискурса как объекта лингвистического исследования и разработки основ новой интегральной теории его изучения. В основу настоящей работы была положена следующая **гипотеза**: интегральный подход позволит рассматривать антропонимическое пространство институционального дискурса как естественную вероятностную открытую динамическую подсистему, элементы которой – эпонимы – находятся под внешним воздействием одновременно хаотического и слабого периодического действия языковых и внеязыковых факторов. Антропонимическое пространство есть продукт коммуникативной деятельности представителей институционального сообщества спорта, включающей вербализацию профессионального опыта, знаний и культуры в их единстве и взаимообусловленности.

Теоретическую базу исследования составили научные работы современных отечественных и зарубежных ученых, выполненные в русле:

- терминоведения и теории социальной стратификации языка: исследования К.Я. Авербуха (2006), Н.В. Васильевой (1990), Б.Н. Головина (1987), С.В. Гринева-Гриневича (2008), В.П. Даниленко (1967, 1971, 1977), Р.Ю. Кобрина (1987), И.Г. Кожевниковой (2002), В.М. Лейчика (1994, 2009, 2012), Д.С. Лотте (1961), А.А. Реформатского (2007), М.И. Солнышкиной (2005, 2006, 2015), С.Д. Шелова (2012) и др.;
- теории дискурса: работы Н.Д. Арутюновой (2002), В.Г. Борботько (1981, 2011), Т.А. ван Дейка (2000), В.В. Дементьева (2010), М.В. Йоргенсен, Л.Дж. Филлипс (2008), В.И. Карасика (2002), М.Л. Макарова (2003), А.В. Олянича (2007), П. Серио (1999), Е.В. Сидорова (2013) и др.;

- теории имени собственного и эпонимизации терминологии: исследования В.Д. Бондалетова (1983), О.Д. Вишняковой и В.А. Александровой (2017), Н.В. Васильевой (2013), Е.М. Какзановой (2009, 2011, 2015),

Н.В. Подольской (1988, 1990, 2007, 2012), А.В. Суперанской (1969, 1973, 1995, 2007, 2012) и др.;

- когнитивной лингвистики и лингвокультурологии: работы Е.А. Вишняковой и О.Д. Вишняковой (2020); Д.Б. Гудкова (2003, 2010), В.В. Красных (2002, 2003), Е.С. Кубряковой (1995), Е.А. Маклаковой (2013), И.А. Стернина (2013) и др.

Цель данного исследования состоит в моделировании процесса образования эпонимической единицы специального языка спорта и выявлении детерминант ее функционирования.

Поставленная цель определяет необходимость решения следующих исследовательских задач:

- 1) определить спектр типов и жанров текстов, формирующих спортивный дискурс;
- 2) обозначить сферы применения и выявить общие особенности специальной спортивной лексики;
- 3) охарактеризовать антропоним как объект общетеоретических языковедческих исследований;
- 4) представить эпонимические номинации частью специального языка спорта как системы;
- 5) произвести отбор наименований, образованных от антропонимов, в специальных лексикографических источниках;
- 6) выделить общекультурные наименования, образованные от имен спортсменов, в отдельный класс лексем;
- 7) создать корпус текстов спортивной тематики на русском и английском языках, содержащих ономастические единицы (за период с 1936 г. по настоящее время);
- 8) определить типы наименований, образованных от антропонимов, в структуре современного языка спорта и составить их типологию;

- 9) описать свойства именных образований в спортивном дискурсе в структурно-языковом, лексико-семантическом и функционально-стилистическом аспектах;
- 10) раскрыть потенциал антропонима как единицы специального языка спорта;
- 11) сформулировать положения методологии комплексного подхода к изучению антропонимического пространства институционального дискурса;
- 12) разработать принципы лексикографической фиксации эпонимов в терминологии и номенклатуре спорта как особых составляющих специального языка и осуществить лексикографическое описание в двуязычном терминологическом словаре;
- 13) разработать теоретическую модель антропонимического пространства институционального дискурса;
- 14) описать перспективы использования модели антропонимического пространства институционального дискурса в научных и практических целях.

Материал исследования. Словник исследования составили эпонимические термины (1116 русских / 1005 английских), номены (896 русских / 892 английских), прагматонимы (5 русских / 396 английских), прозвища (482 русских / 535 английских), профессиональные жаргонизмы (48 русских / 48 английских), наименования других сфер, образованные от имен спортсменов (160 / 137), прецедентные имена и авторские употребления имен собственных, используемые в устной и письменной коммуникации. Общее количество единиц – 2707 русского языка и 3013 английского языка. Проблематика данного исследования диктует необходимость выхода за рамки изучения терминологических единиц. Проблема трансформации антропонимов и включения их в состав специального языка обуславливает изучение модификации семантики имен собственных, апеллируя и к другим категориям специального языка. В частности, социокультурные особенности профессиональных прозвищ дают возможность рассматривать их как средства

выражения специфики профессиональной лингвокультуры, и их включение в материал настоящего исследования способствует более объективному описанию антропонимического пространства спортивного дискурса.

Описание прецедентности в спортивном дискурсе детерминировало обращение к наименованиям реалий, восходящим к именам известных спортсменов, и способам их функционирования в текстах различных жанров (новостных статьях, блогах, справочно-энциклопедических материалах) спортивного дискурса.

Авторский текстовый корпус включает более 800 текстов, содержащих иллюстрации функционирования антропонимических и отантропонимических единиц. Русскоязычный корпус содержит тексты общим объемом 3 225 194 словоупотреблений, англоязычный – 2 963 306 словоупотреблений.

Источниковой базой рассматриваемого материала явились следующие тексты на бумажных и электронных носителях:

- толковые (одноязычные) и переводные (двуязычные и многоязычные) словари спортивной лексики, тематические разговорники, глоссарии (см. Лексикографические источники);
- тексты официальных правил соревнований, технических регламентов по разным видам спорта (фигурное катание, спортивная гимнастика, художественная гимнастика, шахматы, сноуборд) с сайтов федераций, курирующих соответствующие виды спорта; объем текстов в русскоязычном корпусе – 152 651 словоупотреблений, в англоязычном корпусе – 398 224 словоупотреблений;
- учебники, учебные пособия, специальные справочники, энциклопедии (63 текста); объем в русскоязычном корпусе – 2 596 211 словоупотреблений, в англоязычном корпусе – 2 056 380 словоупотреблений;
- работы, посвященные различным вопросам спортивной науки (98 научных текстов); объем текстов в русскоязычном корпусе – 224 224 словоупотреблений, в англоязычном корпусе – 318 130 словоупотреблений;

- тексты СМИ (650 текстов) (Источники русскоязычного иллюстративного материала; Источники англоязычного иллюстративного материала); объем текстов в русскоязычном корпусе – 252 168 словоупотреблений, в англоязычном корпусе – 190 572 словоупотреблений;
- записи текстов информантов, представляющие собой интервью и электронную переписку.

Тексты в составленном корпусе представлены в полном виде, отдельные фрагменты не выделялись. Данный объем корпуса характеризуется репрезентативностью и дифференциальной полнотой, чтобы обеспечить полноту представления всего спектра языковых явлений, свойственных спортивному дискурсу. Репрезентативность корпуса также обеспечивается экстралингвистической значимостью текстов, их авторитетностью в соответствующих сферах деятельности, в частности, это касается текстов статичного и формального регистров.

Таблица 1

**Объем подкорпусов русскоязычных и англоязычных
текстов спортивного дискурса**

Тип текста	Русский язык	Английский язык
	Кол-во словоупотреблений	Кол-во словоупотреблений
<i>тексты официальных правил соревнований</i>	152 651	398 224
<i>научные работы</i>	224 224	318 130
<i>учебники и учебные пособия; справочники, энциклопедии</i>	2 596 211	2 056 380
<i>публикации в СМИ</i>	252 168	190 572

В соответствии с поставленными целью и задачами в настоящем диссертационном исследовании используется комплекс **приемов и методов**.

Для описания особенностей формы лексем применялся метод структурно-языкового анализа. Метод этимологического анализа использовался для обоснования отнесения изучаемых лексем к эпонимическим. Контекстуальный анализ осуществлялся с целью уточнения, спецификации значения лексемы, а также коннотаций, дополнительных смыслов в конкретных контекстах. Метод диахронического анализа применялся с целью иллюстрации изменений в форме и/или значении языковых единиц. Для сравнения материала русского и английского языков применялся сопоставительный метод. Методы и приемы лексикографического описания применялись для разработки принципов фиксации изучаемых единиц в специальном словаре. Систематизация и типологизация материала применялись для описания структуры антропонимического пространства спортивного дискурса, выявления особенностей различных типов лексики, образованной от имен собственных. Особенности функционирования языковых единиц изучались посредством дискурсивного анализа; при этом с целью подтверждения функционирования языковой единицы в спортивном дискурсе, выявления частотности ее использования и сочетаемости с другими единицами в речевом потоке применен метод количественного анализа на базе корпуса текстов с помощью программы *AntConc*.

Объектом исследования являются состав, структура и функции эпонимического пространства спортивного дискурса, которое трактуется как естественная вероятностная открытая динамическая подсистема, продукт коммуникативной деятельности спортивного сообщества, включающий антропонимические и отантропонимические единицы русского и английского языков.

Предметом исследования является теоретическая модель антропонимического пространства институционального дискурса как совокупность взаимосвязанных абстрактных понятий, описывающих структурно-языковые, лексико-семантические, функциональные и

стилистические особенности антропонимических и отантропонимических единиц в русскоязычном и англоязычном спортивных дискурсах.

Научная новизна работы заключается в том, что она является первым систематическим исследованием антропонимического пространства институционального дискурса спорта, выполненным в русле комплексного интегрального подхода. В диссертации предложена новая концепция антропонимического пространства институционального дискурса как открытой диффузной системы; изучены и описаны его организация, состав и функции. Впервые разработаны теоретические основы моделирования и разработана интегральная модель совокупности антропонимических и отантропонимических единиц институционального дискурса. Впервые разработан и описан алгоритм анализа процессов изменения морфологических и синтаксических параметров имён собственных в ткани спортивного дискурса, проведен комплексный анализ многообразия корпуса спортивных текстов, выявлены наиболее типичные модели семантических сдвигов в имёнах собственных спортивного дискурса. Новизна работы заключается также в том, что впервые установлена специфика функционирования ономастической лексики в текстах спортивной тематики, принадлежащих разнообразным жанрам, заключающаяся в особенностях ее употребления; составлен относительно полный Русско-английский словарь терминов и номенов-эпонимов специального языка спорта, а также представлена типология эпонимических единиц спортивного дискурса на основе семантических и функциональных параметров.

Положения, выносимые на защиту:

1. Многообразие регистров и жанров спортивного дискурса способствует диффузности антропонимического пространства спортивного дискурса, отсутствию четко выраженного ядра. При этом антропонимическое пространство спортивного дискурса выполняет функцию аккумулирования,

сохранения, репрезентации и распространения профессионально, социально и культурно значимой информации.

2. Категория прецедентности детерминирована в спортивном дискурсе разделяемым в сообществе знанием о референте. В спектр прецедентных референтов изучаемого дискурса входят лица, действия, артефакты, события, правила, явления. Спортивный дискурс предопределяет создание условий для возникновения прецедентности в именах собственных и их дериватах. Характер реализации прецедентности в тексте спортивного дискурса определяется регистром и жанром. Прецедентность семантики эпонимической единицы объективируется в прецедентных денотативных и коннотативных семах, а также в соответствующих ассоциатах.

3. Языковые средства, обслуживающие коммуникацию в сфере спорта, образуют специальный язык спорта как системное образование, при этом профессиональный спортивный язык – его составляющая, используемая только спортсменами в рамках сугубо профессионального общения, тогда как специальный язык обусловлен темой общения и используется в том числе болельщиками, журналистами, комментаторами и т.п.

4. Системность эпонимических единиц специального языка спорта обусловлена следующими факторами: 1) принадлежность к системе специального языка спорта; 2) наличие структурного, тематического и семантического сходства; 3) наличие необходимых и достаточных признаков, позволяющих выделять ограниченное количество типов единиц; 4) цикличность динамики функционирования языковых эпонимических единиц.

5. Степень диффузности в организации подсистемы эпонимических единиц, функционирующих в спортивном дискурсе, следует признать высокой. Выявление и описание всех элементов подсистемы, их свойств, а также связей между элементами ограничено вследствие многообразия деривационных моделей и функций эпонимов.

6. Структура и изменения подсистемы эпонимических единиц

детерминированы, с одной стороны, системой национального языка, а с другой стороны, воздействием внешних стохастичных факторов. Жизненный цикл эпонимических единиц определен преимущественно экстралингвистическими факторами. Языковая единица профессионального языка обретает статус кодифицированной только в случае фиксации ее толкования (определения, пояснения) в письменных источниках статичного и формального регистров. Тексты высоких регистров регламентируют нормы функционирования и семантический объем языковой единицы.

7. Коммуникативные ситуации спортивного дискурса включают тематически и профессионально обусловленные ситуации, участниками которых являются агенты и клиенты профессионального сообщества спортсменов. Дискурсообразующее сообщество включает три категории языковых личностей: (1) лица, профессиональная деятельность которых обеспечивает осуществление спортивных мероприятий (спортсмены и администраторы); (2) лица, профессиональная деятельность которых обеспечивает описание спортивных мероприятий (журналисты, писатели); (3) лица, выступающие потребителями (клиентами) профессионального или любительского спорта (болельщики). Профессиональный язык рассматривается как составляющая специального языка, а профессиональная коммуникация – как составляющая специальной коммуникации.

8. Спортивный дискурс как институциональный есть единство медийных, научных, энциклопедических, учебных и деловых текстов, а также коммуникативных ситуаций, в которых указанные тексты генерируются дискурсообразующим сообществом. Интеграция специальных языков и специальных дискурсов предполагает взаимообмен эпонимическими единицами между специальными языками спорта и сфер, смежных со спортом, а также между специальными языками разных видов спорта. Функционируя в текстах разных национальных языков в латинской графике, эпонимические единицы выполняют роль катализатора интернационализации.

9. Комплексное исследование антропонимики в институциональном дискурсе предполагает анализ форм, семантики и функционирования всех типов антропонимической лексики: терминов, номенов, профессиональных жаргонизмов, прецедентных имен, окказиональных наименований, таксономия которых осуществляется на основе их формально-языковых, лексико-семантических, функциональных и стилистических особенностей.

10. Дифференциация в специальном языке спорта как процесс аккумуляции формальных и семантических различий отдельных языковых единиц завершается появлением новых специальных значений со свойственными только им терминологическими особенностями. Дифференциация – процесс, имеющий место при появлении новых специальных единиц с терминологическими особенностями, свойственными только им. Языковая компрессия как действие внутреннего закона экономии реализуется в сокращениях составных эпонимических единиц до единственного эпонимического элемента и является существенной характеристикой специального языка спорта, отличающей его от других специальных языков, в которых сокращению подвергается эпонимический элемент.

11. Антропонимическое пространство спортивного дискурса формируется под влиянием лингвистических и экстралингвистических факторов, а именно: потенциала имени собственного к структурным, семантическим и функциональным трансформациям; типов слово- и фразообразовательных моделей; уровня развития видов спорта, традиций в номинации новых реалий, стремления дискурсообразующего сообщества к сохранению спортивного наследия в специальном языке и созданию стилистического эффекта в конкретном контексте. Окружение имен собственных в спортивном медийном дискурсе содержит оценочную, эмоциональную и экспрессивную лексику. Сокращение имени, упоминание только фамилии или только имени лица обусловлено нацеленностью на эффект неофициальности и динамичности нарратива. В заголовках антропонимы выполняют роль прецедентного имени и

реализуют функцию оппозитивности.

12. Ключевым элементом словаря эпонимической лексики является антропоним, что обуславливает необходимость представления следующих зон микроструктуры словаря, т.е. структуры словарной статьи: 1) заголовочный антропоним (фамилия и имя лица); 2) отантропонимичное заголовочное слово/ словосочетание, т.е. языковая единица антропонимического происхождения; 3) зона шифров (паспортизация); 4) зона семантизации; 5) зона перевода; 6) зона контекстов. Словарь спортивных эпонимов отражает открытость, многожанровость, оппозитивность современного спортивного дискурса; он ориентирован на запросы потенциальных пользователей словаря и фиксирует эпонимические единицы в соответствии с существенной системой соответствующих референтов.

Теоретическая значимость исследования заключается в разработке теоретической базы для дальнейших исследований в области терминологической эпонимологии, моделировании процесса образования эпонимов, выявлении закономерностей семантических и формальных трансформаций эпонимов, создании типологии единиц антропонимического пространства спортивного дискурса и определении факторов, регламентирующих развитие системы средств вторичной номинации на основе имени собственного в институциональном дискурсе.

Представленное исследование расширяет лингвистические представления о составе, семантике и функциональных особенностях лексем специального языка, а также уточняет и углубляет типологию лексем, образованных от имен собственных, функционирующих в институциональном дискурсе; обосновывает значимость исследования структурно-языковых, лексико-семантических и функциональных особенностей лексем на базе корпуса текстов институционального дискурса для определения структуры и состава антропонимического пространства. Новыми и ценными в теоретическом плане предстают выявленные в ходе исследования регистры и жанры

институционального спортивного дискурса, предопределяемые целями, условиями и составом участников коммуникации. В научный оборот введены понятия «терминологическая эпонимология» и «антропонимическое пространство институционального дискурса». Теоретическое значение имеет алгоритм построения модели антропонимического пространства как составляющей институционального дискурса.

Практическая значимость работы заключается в том, что результаты исследования могут быть применены в практике вузовского преподавания спецкурсов по терминоведению, лексикологии и основам спортивной журналистики, переводу текстов в сфере спорта, а также в межкультурной коммуникации специалистов. В процессе исследования был аккумулирован практический материал, послуживший базой для создания Русско-английского словаря спортивных эпонимов. Настоящее исследование и создание лексикографического источника может способствовать сохранению национального и международного спортивно-культурного наследия. Выделенные в ходе работы экстралингвистические явления представляют интерес для социологических и исторических исследований в рамках изучения роли и достижений разных стран и их представителей на спортивной арене. Выявленные языковые факты могут быть интересными широкому кругу лиц: языковедам-теоретикам (терминоведам, лексикографам, социолингвистам); преподавателям и студентам языковых вузов и факультетов; переводчикам, журналистам иcommentаторам, работающим в сфере спорта; специалистам в области физической культуры и спорта (спортсменам, тренерам, преподавателям).

Диссертация соответствует следующим областям исследований из паспорта научной специальности 10.02.19 – Теория языка: дискурсивные явления и роли дискурсивных факторов на разных уровнях языка; значение в структуре языкового знака; социум и язык; социальная дифференциация языка; функциональные сферы языка в обществе; стандарт и норма.

Апробация исследования осуществлялась автором через публикации (статьи, монографии, словарь), выступления для студентов и преподавателей Казанского (Приволжского) федерального университета. Теоретические положения обсуждались на зональных, республиканских, всероссийских и международных конференциях и семинарах: Международная научно-практическая конференция «Наука и образование: проблемы и перспективы развития» (Тамбов, 2014 г.); IV Международная научно-практическая конференция «Фундаментальные и прикладные науки сегодня» (Норт-Чарлстон, 2014 г.); Международная научно-практическая конференция «Актуальные вопросы гуманитарных наук в современных условиях развития страны» (Санкт-Петербург, 2015 г.); X Международная научно-практическая конференция «Отечественная наука в эпоху изменений: постулаты прошлого и теории нового времени» (Екатеринбург, 2015); Всероссийская с международным участием научно-практическая конференция «Проблемы и перспективы физического воспитания, спортивной тренировки и адаптивной физической культуры» (Казань, 2016 г.); VI Международная конференция «Синтез документального и художественного в литературе и искусстве» (Казань, 2016); XII Международный семинар “Linguocultural Space of the City with Special Reference to the Dictionary Project “Florence in the Works of World Famous People” (Флоренция, 2017); Научно-практическая конференция «Научные исследования и разработки последнего десятилетия: взаимодействие прошлого и современного» (Ростов-на-Дону, 2019); I Казанский международный лингвистический форум (Казань, 2020). Материалы и результаты исследования были также представлены на заседаниях кафедры иностранных языков и культур КФУ (2011-2013), кафедры европейских языков и культур КФУ (2013-2021). По теме исследования опубликована 51 работа, в том числе 2 монографии, 17 работ в изданиях, рекомендованных ВАК РФ.

Структура работы обусловлена целью и задачами диссертационной работы. Диссертационное исследование состоит из введения, четырех глав,

заключения, списка литературы и приложения. Основной текст диссертации содержит 465 страниц, общий объем работы – 527 страниц. Перечень литературы включает 757 источников, имеющих прямое или косвенное отношение к исследуемой проблеме.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** раскрываются актуальность и новизна темы, определяются цели и задачи исследования, обозначаются объект, предмет, методы и теоретическая база исследования, обосновывается теоретическая и практическая значимость.

Первая глава диссертации «**Теоретические предпосылки исследования антропонимики в специальном языке**» освещает существующие в научной литературе взгляды относительно понятия «специальный язык» и единиц, его составляющих (термин, номен, профессиональный жаргонизм, профессионализм), раскрывает понятие «антропоним» как средство выражения прецедентности, а также описывает процесс эпонимизации специального языка.

В рамках данного исследования мы используем в качестве рабочего термина «специальный язык», учитывая специфику референтной области и профессиональный статус коммуникантов. Мы считаем данный термин более общим по сравнению с термином «профессиональный язык», поскольку последний ассоциируется с конкретной профессиональной сферой, а спорт есть сфера, коммуникантами которой выступают профессионалы, любители, лица, интересующиеся данной сферой (болельщики), а также комментаторы, репортеры, журналисты. Таким образом, коммуникация в спортивной сфере, где применяется специальный язык спорта, целесообразно называть не профессиональной, а тематически обусловленной коммуникацией.

При описании языковой системы, обслуживающей коммуникацию в спорте, термин «специальный язык» предпочтителен, поскольку в нем «нейтрализуется» связь с профессиональным сообществом, но подчеркивается

назначение этой системы – служить средством тематически обусловленного общения между лицами разного профессионального статуса (профессионалы, любители, лица, интересующиеся данной сферой (болельщики), а также комментаторы, репортеры, журналисты и другие специалисты, смежно связанные с данной областью деятельности.

В Главе I также показано, что специальный язык – сложное языковое образование, элементами которого выступают единицы специальной номинации, разнообразные по производящей основе, форме, лексическому значению, стилистическим особенностям, сфере функционирования.

Структуризация специального языка предполагает его членение на кодифицированный пласт, включающий единицы первого уровня (термины и номены), и некодифицированный пласт, образованный единицами второго уровня (профессионализмами, профессиональными жаргонизмами, профессиональными окказионализмами и прозвищами). Термины представлены как единицы, составляющие ядро специального языка. В Главе I раскрывается релевантное для данного исследования понятие «ономастическое пространство», под которым понимается совокупность онимов национального языка (ономастикон), именующих реальные, гипотетические и фантастические объекты.

Имя собственное рассматривается как важное звено в процессах номинации, имеющее значимость для динамики спортивного языка.

Изменение значения имени собственного, приобретение коннотаций, получение ассоциативного ряда, участие в слово- и фразообразовательных процессах сопряжены с изменением сферы его употребления и увеличением числа функций, которое оно выполняет в процессе коммуникации. Это позволяет рассматривать эпонимизацию как особый способ образования средств специальной номинации, а эпонимы – как уникальные языковые единицы с позиции присущих им лингвистических свойств.

В Главе 1 изучены процессы преобразования имен собственных в прецедентные имена, которые влекут за собой приращение дополнительных смысловых оттенков, сообщающих специальному текстам эмотивность и экспрессию. Значимость прецедентного имени с точки зрения сообщения им ассоциаций состоит в указании на дифференциальные признаки, связанные с носителем данного имени, который известен реципиенту. Образность и ассоциативность, заложенные в прецедентное имя, продуцируют экспрессивность как самого имени, так и всего окружающего контекста.

Многогранность имени собственного позволяет ему находить свое место и играть определенные роли в специальных языках, где доминирующая его функция заключается в участии в процессе эпонимизации – образовании наименования новой реалии. Данный процесс сопровождается тем, что имя лица становится стереотипом дискурса, происходит расширение круга его референциальных употреблений, оно преобразуется в элемент спортивного узуса. Закрепление эпонимической единицы в языке регламентируется деривационными, синтагматическими и парадигматическими связями. Отнесение конкретной отыменной единицы к разряду терминологических представляет собой отдельную задачу, но оболочка, смысловое наполнение и pragmatika эпонимической единицы хранят след ее производящей основы – имени собственного, что позволяет называть эпонимическими любые отыменные единицы, применяющиеся в институциональном дискурсе.

Вторая глава «Лингвистические и экстралингвистические основы исследования специального языка спорта и спортивного дискурса» описывает язык спорта как языковую систему и ключевые процессы, происходящие в этой системе. Во второй главе также представлен спортивный дискурс, его категории, регистры и жанры; описан составленный автором корпус текстов спортивного дискурса.

В фокусе нашего исследования находятся эпонимические единицы, функционирующие в спортивном дискурсе. Отбор материала осуществлялся на

основе двух принципов: 1) присутствие имени собственного и 2) функционирование в спортивном дискурсе. Соответствие данным двум принципам дает основание рассматривать лексические единицы как составляющие специального языка спорта.

Реализация комплексного описания специального языка спорта и отдельной группы его единиц, отобранных на основании определенных признаков, связана с проблемой системности данного специального языка. Системность терминологического состава специального языка спорта определяется следующими факторами: 1) наличие разнообразных тематических групп; 2) специфические особенности терминообразования; 3) регулярное обновление лексического состава; 4) особые семантические и структурно-языковые характеристики.

Одной из ключевых характеристик специального языка спорта является его разветвленная структура. Открытость лексического состава специального спортивного языка обусловлена, главным образом, междисциплинарными связями спорта. В теоретической и практической деятельности применимы понятия и, соответственно, термины смежных областей деятельности: медицины, образования, психологии, экономики, менеджмента, юриспруденции и других смысловых сфер. Значимость данной лексики для коммуникации в сфере спорта подтверждается фактом ее включения в лексикографические публикации, ориентированные на спортивную терминологию (См. Блеер 2010; Нечаев 2006; Общий терминологический глоссарий 2012; Англо-русский, русско-английский словарь спортивных терминов 2012). Помимо этого, специфика некоторых видов спорта предполагает развитие процесса транстерминологизации, т.е. заимствования терминов из других специальных языков без изменения значения.

Возможность перехода нетерминологической лексики в разряд терминологической и существование «зеркального», обратного процесса детерминологизации свидетельствует о подвижности границ специальных

языков и общенационального языка и общим пресуппозиционным фондом участников коммуникации. Например, корректное восприятие эпонимических терминов **бильман** – **biellmann spin / bielmann pirouette**; **спираль Керриган** – **Kerrigan spiral**; **джаксон** – **jackson** требует социумной пресуппозиции и пресуппозиции ситуационной модели в сфере фигурного катания. Термины-эпонимы трактуются преимущественно как узкоспециальные на том основании, что в указанных значениях они употребляются только в рамках отдельного дискурса. Таким образом, основанием для детерминологизации является профессиональная или социумная пресуппозиция.

Системность эпонимических единиц специального языка спорта обусловлена следующим: 1) эпонимические единицы являются частью системы специального языка спорта; 2) группы эпонимических единиц внутри эпонимического пространства организованы на основе структурного, тематического (семантического) и/или функционального сходства; 3) в эпонимических единицах отражается общность референта с другими референтами; 4) эпонимический слой специального языка спорта постоянно изменяется: появление новых единиц, их активное функционирование, устаревание и последующее исчезновение – системообразующие процессы, способствующие развитию языковой системы.

Участники спортивного дискурса – коммуниканты, генерирующие институциональный текст и / или являющиеся его реципиентами. В институциональном диалоге участвуют агенты, т.е. спортсмены, тренеры, судьи, организаторы спортивных мероприятий, а также комментаторы и журналисты, активно участвующие в коммуникативном процессе, и клиенты (болельщики и любители), являющиеся представителями общества в целом по отношению к представителям института. В ситуационных моделях спортивного дискурса моделирование агент-клиентских отношений усложняется неоднозначностью образовательного и профессионального статуса журналистов и болельщиков, поскольку они могут быть бывшими

спортсменами. Так как журналисты в силу специфики своей профессиональной деятельности должны генерировать тексты, используя соответствующие языковые средства, мы относим их к активным участникам коммуникации в рамках медийного пространства. Болельщикам мы отводим роль более пассивных участников коммуникации при том, что общение между болельщиками возможно только на форумах и при личном устном общении. Таким образом, мы выделяем следующие модели отношений: «агент – агент» (спортсмен – спортсмен, спортсмен – тренер и др.), «агент – клиент» (комментатор – болельщик), «клиент – клиент» (болельщик – болельщик).

Характеристика типовых ситуаций, стратификация коммуникационного пространства спортивного дискурса на регистры и жанры существенны для характеристики спортивного дискурса в целом. Типовые ситуации сообщения информации в рамках спортивного дискурса зависят от содержания, условий, целей и установок. Например, новостные статьи в значительной степени отличаются от прямого репортажа с места событий репертуаром лексико-стилистических средств и синтаксических конструкций (Бекина 2007; Пром 2008; Каримова 2009; Малышева 2009; Шарафутдинова 2009; Бабикова 2014; Морозова 2014; Савина 2014). На специфику текста существенное влияние оказывает также среда его порождения: медийное пространство, академический процесс, соревновательный процесс и др.

Типология регистров спортивного дискурса строится на концепции, выдвинутой М. Джусом, и включает пять регистров: статичный, формальный, консультативный, неформальный, личный (Joos 1961).

Формами репрезентации *статичного регистра* в спортивном дискурсе являются документы: правила соревнований, технические регламенты, заявки, протоколы и др. (См. Источники русскоязычного иллюстративного материала). Особой характеристикой данных текстов является кодифицированный язык, осознаваемый как «эталонный» его авторами (как правило, статусными и авторитетными организациями и их представителями) и реципиентами.

Тексты научного содержания рассматриваем как тексты, образующие *формальный регистр* спортивного дискурса. Собственно-научные тексты адресованы научному сообществу. Научно-учебные тексты адресованы тренерам, спортсменам, преподавателям, учащимся спортивных учебных заведений, а научно-популярные адресованы широкому кругу лиц, интересующихся спортом. *Неформальный регистр* спортивного дискурса реализуется в двух ситуациях, различие которых состоит в профессиональном статусе их участников: первой является беседа между спортсменами, а второй – дружеская, неформальная беседа в повседневном общении между болельщиками.

Отметим, что тексты спортивных СМИ, составляющие объект многих исследований, содержат элементы формального и консультативного регистров. С формальным регистром их связывает выбор нормативных языковых средств, наличие терминов, непрерывность, отсутствие обратной связи, с консультативным – выполнение функции просвещения, эмоциональность, спонтанность речи и доминирующая роль комментатора при пассивной роли реципиента-телезрителя (в устной форме). Поскольку функциональный аспект рассматривается нами как доминирующий, медиатексты мы относим к консультативному регистру. Аналогичными характеристиками обладают и социально востребованные документальные произведения, основанные на реальных событиях. От текста, опубликованного в СМИ, такой текст отличает то, что в нем речь идет о давно прошедших событиях, и больший объем. Адресантами могут выступать спортсмены и тренеры. По своей сущности тексты подобного рода имеют целью описание судеб спортсменов и тренеров, ключевых, драматических моментов в их жизни, участие в соревнованиях, историй и фактов от первого лица. Мы полагаем, что социальная ориентированность рекламных текстов, общие каналы передачи информации, а также главные их функции – информационная и аттрактивная – сближают рекламный спортивный дискурс и медийный спортивный дискурс. Спорт –

феномен, сыгравший свою роль в искусстве. Спортивной тематикой объединены многие произведения художественной литературы, кинематографа.

Третья глава «**Типология антропонимических номинаций в спортивном дискурсе: форма, семантика и функционирование**» описывает формально-языковые, лексико-семантические, функциональные и стилистические характеристики терминов, номенов, прагматонимов, прозвищ, прецедентных имён, авторских окказионализмов, образованных от имён собственных и применяющихся в текстах спортивного дискурса.

Эпонимическая лексика, как правило, связана с конкретным видом спорта, однако содержит компоненты, относящиеся к общеспортивной лексике. Например: *Кубок Вэла Баркера – Val Barker Trophy; правила Джордана – Jordan Rules; система Гундерсена – Gundersen method; стадион Карло Кастеллани – итал. Stadio Carlo Castellani.*

Эпонимические термины, имеющие в качестве терминообразовательной основы имя или фамилию спортсмена (583 единицы в русском языке / 547 единиц в английском языке), представляют собой омонимы личных имён. Наиболее представительной (более 90%) является тематическая группа единиц, выражающих понятия спортивной гимнастики: **Беленький – Belenki; Мадьяр – Magyar; Могильный – Moguilny; Шивадо – Sivado; Штальдер – Stalder; Эндо – Endo.**

Изученный материал свидетельствует о немногочисленности единиц, образованных при помощи аффиксального способа. Несколько рассмотренных простых терминов образованы при помощи морфолого-семантического способа по модели Noun (Root) → Noun (Prefix+Root). Русскоязычный префиксOID **полу-** и английское слово **half** участвуют в образовании четырех единиц: **полулутц – half lutz; полуаксель – half axel; полусальхов – half salchow; полуビルマン – half-Biellmann.**

Термины-эпонимы, образованные семантико-синтаксическим способом (23 единицы в русском языке и 25 в англоязычном материале), представлены

двуихкомпонентными единицами, где эпонимический компонент – ядерный в словосочетаниях атрибутивно-препозитивного типа с согласованием. Он образуется метонимическим переносом по модели «личное имя → действие», зависимый элемент в препозиции не участвует в метонимическом переосмыслении, способ терминообразования – семантико-синтаксический. К примеру, **двойной аксель** – **double axel**; **тройной лутц** – **triple lutz**; **четверной сальхов** – **quadruple salchow**. К данному способу относятся также словосочетания, где зависимый элемент выражен именем собственным и выполняет атрибутивную функцию, обозначая видовой признак. Подобные двусловные термины имеют модель «существительное, обозначающее действие + эпонимический элемент». Ядерный компонент выражен нарицательным именем существительным, перешедшим в разряд терминов посредством специализации значения общелитературного слова. Эпонимический компонент сложного термина в русском языке представляет собой фамилию лица в форме родительного падежа. К примеру, **система Гундерсена**; **салто Погорелова**; **равновесие Шапошниковой** (363 единиц). В соответствии с типологией словосочетаний, созданной В.Д. Аракиным, конструкции $K^n + A^n_c$ представляют собой тип атрибутивно-постпозитивный с управлением, генетивный подтип (Аракин 2005: 139). В англоязычном терминологическом словосочетании зависимый, эпонимический компонент стоит в препозиции к стержневому компоненту. Это именной подтип атрибутивно-препозитивного типа с примыканием, т.е. со структурой $A^n + K^n$ (Аракин 2005: 137). Например: **Gundersen method**; **Pogorelov salto**; **Shaposhnikova scale** (234 единицы). В 19 случаях элемент, выраженный именем собственным, имеет морфему принадлежности 's, и словосочетание принадлежит притяжательному подтипу атрибутивно-препозитивного типа с управлением, т.е. имеет структуру $A^n_{poss} + K^n$: **дебют Ларсена** – **Larsen's Opening** (Аракин 2005: 136).

Термины-эпонимы представляют собой источник вариантности и синонимии, что свидетельствует о жизнеспособности и деривационных

возможностях изучаемой лексики. Проявлением вариантности является функционирование эллиптических форм терминологических словосочетаний, по сути являющихся омонимами имен собственных: **перелет Воронина → воронин / Voronin vault → Voronin; сальто Делчева → делчев / Delchev salto → Delchev** и др. Вариантность является следствием таких обстоятельств, как закон об экономии языковых средств; отсутствие строгих норм в употреблении эпонимических единиц; нестабильность синтаксической функции эпонимического элемента в сочетании с другими терминами в тексте. Эпонимические термины предстают стилистически нейтральными, функционируя в текстах всех обозначенных регистров. Применение эпонимических единиц в текстах СМИ и художественных текстах, ориентированных на более широкий круг читателей, расширяет сферу функционирования единиц. Отдельную характеристику терминов-эпонимов составляет интернациональность, а межъязыковая эквивалентность детерминирована экстралингвистическими причинами и универсальными способами номинации.

Несоответствие терминов-эпонимов некоторым параметрам «идеального» термина (мотивированность, отсутствие синонимов, высокая специфичность употребления, доступность понимания для узкого круга лиц и др.) не препятствует их применению в спортивном дискурсе на протяжении многих десятилетий, а эпонимия как процесс терминообразования в спортивном дискурсе является весьма продуктивным способом образования новых единиц. Эпонимы применяются в текстах учебной, научной, энциклопедической, официально-деловой, медийной составляющих спортивного дискурса, демонстрируя стилистическую гибкость, нейтральность, способность адаптироваться к контекстам разных регистров, стилей и жанров, сохраняя прочное место в спортивном дискурсе.

В параграфе 3.3 описаны функционально-tempоральные характеристики терминов-эпонимов. В созданном корпусе зафиксированы современные

(актуальные на сегодняшний день вне зависимости от даты появления), новые (недавно появившиеся), устаревающие (теряющие частотность употребления), устаревшие (практически вышедшие из употребления). Термины-историзмы функционируют в современных текстах для описания соответствующих реалий, несмотря на то, что эти реалии потеряли свою предметную актуальность и интересны только с исторической точки зрения. Как правило, устаревшие термины и историзмы поясняются контекстом или сносками: **петля Корбут; петля Мухиной; хорайн; прыжок в длину с разбега способом Туулоса; треджен** и др.

Интернациональность спортивных эпонимов как конституциональный признак реализуется при функционировании эпонимических номинаций в русскоязычном спортивном дискурсе в латинской графике. Например, «*Свой вклад в перечень именных элементов внесли и сибирские гимнасты: В. Могильный в упражнениях на коне (Mogilny) – из упора на теле и ручке выход-вход ручка между рук, обратным Стойки выход на тело и упор продольно»* (Мустаев 2014: 102).

В параграфе 3.4 рассмотрены номены, образованные от антропонимов, составляющие эпонимическую номенклатуру специального языка спорта, относящиеся к кодифицированной составляющей спортивного лексикона. Номенклатурными единицами специального языка спорта являются лексемы, обозначающие следующие уникальные реалии:

а) названия соревнований и разыгрываемых призов. Например: **Мемориал братьев Знаменских – Brothers Znamensky Memorial** в легкой атлетике; **Кубок Шпенглера – Spengler Cup** в хоккее; **Кубок Судирмана – Sudirman Cup** в бадминтоне; **Кубок Анри Делоне – Henri Delaunay Trophy, Мемориал Гранаткина – Granatkin Memorial** в футболе и др.;

б) названия мест соревнований (стадионов, спортивных центров, теннисных кортов, плавательных бассейнов и других спортивных объектов): **стадион «Сантьяго Бернабеу» – Santiago Bernabéu Stadium** – название

футбольного стадиона в Мадриде, данное по имени президента клуба «Реал» Сантьяго Бернабеу; **Герхард Ханаппи** – **Gerhard Hanappi Stadium** – футбольный стадион в Вене, назван в честь его архитектора, легендарного австрийского футболиста Герхарда Ханаппи;

в) названия команд и клубов: футбольный клуб **«Гастелло»** (Уфа, СССР) – **Gastello Ufa** ранее именовался в честь советского военного летчика, участника трех войн, Героя Советского Союза Николая Францевича Гастелло, ныне носит название «Нефтяник»; **Жил Висенте** – **Gil Vicente Futebol Clube** – футбольный клуб города Барселуш (Португалия), названный именем португальского драматурга.

В параграфе 3.5 осуществлен анализ эпонимических прагматонимов, образованных трансонимизацией, т.е. путем переноса антропонима с одного объекта на другой. Например, прагматоним **Air Jordan** создан американской компанией Nike на основе имени баскетболиста Майкла Джордана. Референт, на который перенесено имя известного лица, вызывает интерес у потенциального потребителя и ассоциации со спортсменом, стилем его игры, достижениями, присущими ему личностными качествами.

В параграфе 3.6 освещается проблема разграничения кодифицированной и некодифицированной эпонимической лексики. Отнесение лексемы, образованной от антропонима, к кодифицированному или некодифицированному пласту осуществляется на основании характеристик ее функционирования. Если лексема используется в статичном или формальном регистрах, она однозначно трактуется как кодифицированная и относится к терминам или номенам; в случае ее применения исключительно в нейтральном или низких регистрах она рассматривается как некодифицированная. Единичные эпонимические лексемы, рассматриваемые нами как кодифицированные, имеют некодифицированные варианты, представляющие собой сокращенные, модифицированные формы. Например, терминологическое эпонимическое словосочетание **мешок Абалакова** имеет в качестве варианта

единицу **абалак**, представляющую собой результат эллиптизации полной формы. Аналогичный пример в терминологии альпинизма – двухкомпонентное словосочетание **способ Дюльфера**, сокращенная форма которого – **дюльфер**. Однако сокращенный вариант функционирует в текстах формального регистра. Полный вариант применяется в пяти текстах нашего корпуса (16 употреблений), усеченный – в трех из них (три употребления). Термин **палатка Здарского** имеет вариант **здарка**, фиксируемый в письменных текстах в кавычках, что говорит об осознании авторами текстов ненормативного статуса данной единицы.

Жаргонизмы, образованные от антропонимов, используются преимущественно в качестве наименований лиц (спортсменов и фанатов) для выделения определенной черты, признака, личностного или физического качества (скорость, сила и др.): **брать Знаменский хороший бегун; сестра Знаменская девушка, которая быстро бегает** (по фамилии бегунов братьев Георгия и Серафима Знаменских); **арнольд** 1) мощный человек; 2) культурист, сильный, мускулистый человек; 3) сильный спортсмен (Исмаева 2006; Максимов 2002; Никитина 2003). В англоязычном варианте специального языка спорта для наименования лиц используются следующие жаргонизмы: **barney** в значении *серфер-новичок* или *серфер с низким уровнем мастерства* (ассоциируется с героями американского телесериала, австралийского фильма и британской телепрограммы для детей); **quasimodo** в серфинге *согнутое положение тела, принимаемое во время скольжения по волне на доске для серфинга* (от имени героя романа В. Гюго «Собор Парижской Богоматери», горбатого звонаря). Образность наименований выявлена в следующих единицах: **jake** новичок, который создает проблемы другим серферам; **Aunt Emma** безынициативный игрок (*крокет*); **Aunt Sally** игрок, охраняющий ворота; **Uncle Charlie**бросок по дуге в бейсболе.

В параграфе 3.6 представлена семантическая классификация эпонимических жаргонизмов (см. Табл. 1), демонстрирующая антропоцентричность изучаемой группы единиц.

Таблица 1

Семантическая классификация эпонимических жаргонизмов

Референт единиц, восходящих к именам собственным	<i>Единицы русского языка</i>	<i>Единицы английского языка</i>
Артефакт	7	5
Лицо	23	28
Действие, ситуация, событие	9	10
Команда, клуб, организация	9	5

В параграфе 3.6 изучена источниковая база антропонимов (см. Табл. 2). Анализ показывает, что в качестве основного источника следует признать реалионимы.

Таблица 2

Источниковая база антропонимов в эпонимических жаргонизмах

Тип антропонима	<i>Единицы русского языка</i>	<i>Единицы английского языка</i>
Реалионим (единичный антропоним)	24	25
Множественный антропоним	12	3
Имя вымышленного персонажа	12	20

Исследование некодифицированного слоя эпонимической спортивной лексики позволяет выявлять наличие связей его единиц с терминами, номенами и прагматонимами. Некодифицированный пласт эпонимической лексики в русском и английском вариантах специального языка спорта представлен различными по семантике единицами, что обусловлено различиями в

ономастическом фонде сравниваемых языков, разными культурными реалиями и соответствующими ассоциациями. В жаргонизмах, образованных от антропонимов, наблюдается процесс метафоризации, а также реализация морфолого-фонематических приемов, при этом осуществляется не только вторичная, но и третичная номинация.

В параграфе 3.7 разграничиваются случаи употребления имен собственных как основ для неологизмов и окказионализмов (авторских неологизмов). При семантическом анализе окказионализмов мы принимаем во внимание тот факт, что их значение складывается из смысла составных частей и контекста (Виноградов 2001: 127). Приведем фрагмент из книги известного российского тренера Т.А. Тарасовой: *Программа, на мой взгляд, действительно получилась интересная, в ней он уже сам многое предлагал, даже придумал свой прыжок, который я назвала «кулик»* (Тарасова 2001: 341). В приведенном контексте название прыжка, вероятно, основано на аналогии с такими эпонимическими терминами, как **лутц**, **аксель**, **риттбергер** и **салхов**, обозначающими прыжки в терминологической системе фигурного катания на коньках. Окказионализм зафиксирован в речи ведущего The Guardian, который комментировал игру между Англией и Италией в четвертьфинале Евро-2012: <...> *De Rossi, who turned and Kerzhakovved a volley wide from six yards out!* (Steinberg). Факт употребления данного глагола и перевод контекста был представлен во многих русскоязычных СМИ: « <...> Де Росси, который развернулся и **Kerzhakovved** мимо ворот с шести метров!» Весьма условно глагол можно перевести как «скержаковил» (Kerzhakov – новый глагол английского языка). На частеречную характеристику данной лексемы указывает морфологический признак – окончание, типичное для формы простого прошедшего времени, а также синтаксическая организация предложения. Контекстуальный анализ приведенной иллюстрации и интерпретации данного глагола специалистами дают основание выявить семантику лексемы: *часто бить по воротам с близкого расстояния и не попасть в цель.*

В Главе III также описаны имена собственные, применяемые для прямой номинации лиц, формирующие лексические особенности спортивного дискурса. Они обозначают участников событий, акцентируя внимание на лицах, а также выступают признаком тематической принадлежности текста. Единичные антропонимы не только выполняют функцию номинации, но и привлекают внимание читательской аудитории, т.е. выполняют аттрактивную функцию, придают материалу яркость, выразительность, образность, а также влияют на сознание реципиента, выстраивая мнение и оценку относительно лица, о котором повествуется в статье. Характерным является использование имен собственных в непосредственной близости с оценочной, эмоциональной и экспрессивной лексикой. Использование сокращенной формы имени, называние только фамилии или только имени лица обусловлено нацеленностью на эффект неофициальности и динаминости нарратива. В заголовке антропоним используется как прецедентный для цитирования и создания оппозитивности.

Для номинации лиц в сфере спорта используются не только имена и фамилии, но и прозвища. Прозвищное наименование символизирует признание личности в спортивном сообществе, ее уникальность благодаря успехам, соревновательным результатам, профессиональной и социальной востребованности. Популярность, известность не только в непосредственном окружении, но и в более широком сообществе, является одним из экстралингвистических условий появления прозвища. Прозвища как единицы специального языка спорта являются составляющими спортивной субкультуры не только на национальном, но и на глобальном уровнях. Известность прозвищ на международном уровне регламентирована лингвистическими особенностями антропонимической лексики в целом.

Таблица 3

Типы эпонимических прозвищ по модификациям исходного имени

Тип исходного имени и его модификация	Русскоязычные прозвища	Англоязычные прозвища
Аббревиатуры	17	29
Сокращения фамилий	19	18
Сокращенные формы личных имён	296	296
Модификация фамилий на основе ассоциаций	16	6
Производные от фамилий	5	43
Сочетание имени лица с другими нарицательными единицами	72	74
Сочетания с вежливой формой обращения		5
Сочетания, имеющие повторение звуков	2	16
Прозвище на основе имен других спортсменов	17	12
Прозвища на основе имен представителей других сфер	15	14
Прозвища на основе имен вымышленных персонажей	23	22

Как видим, наиболее типичным для обоих языков является сокращение, при помощи которого образовано 296 единиц в русском и английском спортивных дискурсах.

Имена, функционирующие в спортивном дискурсе, претерпевают процессы, свойственные всем языковым знакам: деривация, семантические сдвиги, получение коннотаций и дополнительных смыслов, обусловленных контекстом. Имя собственное благодаря прецедентности выступает базой для образования стилистических приемов – метафор и сравнений, основанных на аллюзиях, а также игры слов. Коммуникативные задачи номинатора включают следующие: привлечение внимания, эмоциональное воздействие, создание эстетического эффекта и т.д.

Интегративная модель антропонимического пространства спортивного дискурса, представленная на Рис. 1, включает следующие компоненты, выявленные на материале русскоязычного и англоязычного спортивных дискурсов: 1) термины; 2) номены; 3) прагматонимы; 4) прозвища; 5) прецедентные имена; 6) жаргонизмы; 7) окказионализмы.

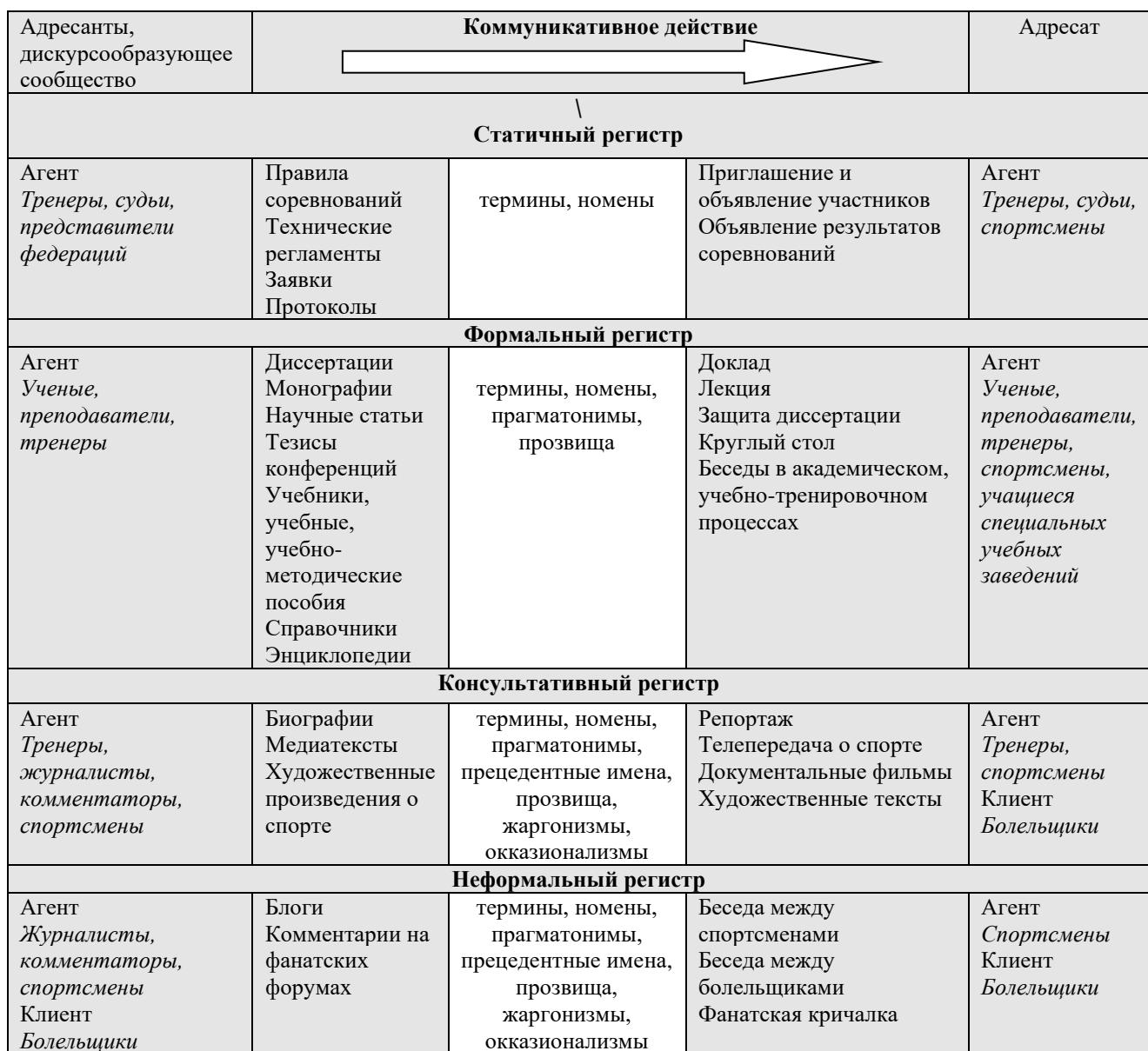


Рис. 1. Интегративная модель антропонимического пространства спортивного дискурса

Четвертая глава «Специфика лексикографической фиксации антропонимических номинаций спортивной тематики» посвящена изучению опыта спортивной лексикографии в историческом аспекте, вопросам представления эпонимических единиц в специальных словарях, выявлению принципов лексикографической презентации эпонимов в специализированном словаре.

Анализ представленного в словарях материала спортивной лексики позволяет констатировать, что ни один из изученных источников не включает полного перечня единиц, образованных от имен собственных и применяемых в спортивном дискурсе. Более того, в лексикографической парадигме отсутствуют четко сформулированные критерии фиксации эпонимических единиц в специальных словарях, а также принципы представления терминов-эпонимов. К критериям, требующим рассмотрения, относим тип лексемы (термин, номен и др.), время возникновения и период функционирования (неологизм, устаревшее слово, историзм), частотность (общепринятость, окказиональное употребление). Следовательно, разработка теоретических основ репрезентации эпонимической спортивной лексики требует отдельного освещения, а практическая реализация такого проекта создаст уникальный опыт.

В качестве основополагающих для составления словаря эпонимических единиц мы принимаем принципы антропоцентризма и системоцентризма. Антропоцентризм реализуется посредством: 1) отражения существенных черт современного спортивного дискурса; 2) ориентации на запросы потенциальных пользователей словаря для восприятия и осмыслиения системы спортивных реалий в сознании пользователя; 3) фиксации лексической системы эпонимических единиц в соответствии с существенной системой соответствующих референтов.

Сложность микроструктуры словаря определяется его двойным назначением: представить толкование эпонимической лексики и ее переводные

эквиваленты в английском языке. В связи с этим в микроструктуре словаря считаем необходимым выделение следующих зон: 1) заголовочный антропоним – фамилия и имя лица, сопровождаемые краткой информацией о лице (представляемая страна, годы жизни); 2) отантропонимическое заголовочное слово/словосочетание, в основе которого лежит антропоним; 3) зона шифров (паспортизация); 4) зона семантизации; 5) зона перевода; 6) зона контекстов.

Критериями для отбора иллюстраций в словаре выступили следующие характеристики: 1) наличие хотя бы одной единицы, образованной от имени собственного; 2) нормативность; 3) информативность текста. Информативность иллюстрации – способность содержать дополнительную информацию, расширяющую толкование заголовочного слова, а именно способность демонстрировать лексико-грамматический потенциал единицы в институциональном дискурсе; возможность демонстрации сферы функционирования; способность представления этимологии эпонимической единицы; возможность наведения сем и семных конкретизаторов.

В словарной статье иллюстративные примеры выделены курсивом, иллюстрируемые единицы – жирным шрифтом. Примеры сопровождаются ссылками. Представим словарную статью, описывающую футбольный номен **Приз Жюля Риме / Кубок Жюля Риме**:

Римé, Жюль (Rimet, Jules), основатель и президент парижского футбольного клуба «Ред Стар», президент Федерации футбола Франции и третий президент ФИФА, 1873–1956 гг.

♦ **Приз Жюля Риме / Кубок Жюля Риме** приз, вручаемый победителям чемпионатов мира по футболу, проводящихся под эгидой ФИФА с 1930 по 1970 г.

• «Золотая богиня», или **Приз Жюля Риме**, был переходящей наградой (Никольский). С 1930 по 1970 гг. победителям чемпионатов мира вручали **Приз Жюля Риме**, трофей, изображавший Нику, древнегреческую богиню победы (Кто создал Кубок мира ФИФА). К началу первого послевоенного чемпионата его переименовали в **Кубок Жюля Риме**,

оказав особую честь третьему президенту ФИФА, который родил и реализовал саму идею проведения турнира (Лепёшкин).

♦ **Jules Rimet Trophy (R, Š:IR).**

- *The Jules Rimet Trophy, originally named Victory, but later renamed in honour of former FIFA president Jules Rimet, was made of gold plated sterling silver and lapis lazuli and depicted Nike, the Greek goddess of victory (Jules Rimet Trophy). This replica of the Jules Rimet trophy was made in secret by the FA after the original was stolen and subsequently recovered by a dog named Pickles. It was used by the England team at all official functions until 1970 (Jules Rimet World Cup Trophy).*

В заключении диссертации излагаются основные выводы, подводятся итоги проведенного исследования по выполнению поставленных цели и задач.

Предложенное в работе понимание понятия «спортивный дискурс», а также методика исследования единиц языка на материале корпуса текстов институционального дискурса могут быть использованы для анализа текстов различных жанров другой институциональной сферы и / или других единиц, специфичных для спортивного дискурса.

В качестве перспектив исследования выделяем: 1) изучение изменения лексического статуса единиц языка, формирующих антропонимическое пространство спортивного дискурса; 2) выявление и сравнение специфики антропонимического пространства отдельных регистров и жанров спортивного дискурса; 3) выявление и сравнение специфики антропонимического пространства спортивного дискурса отдельных видов спорта (дискурс спортивной гимнастики, дискурс фигурного катания и т.д.); 4) расширение языкового материала исследования ввиду развития специального языка спорта; 5) расширение корпуса; 6) разработка новых словарей спортивной лексики на базе корпуса текстов и описанной методики работы с ним; 7) разработка проектов электронных словарей, дающих возможности обновления и актуализации данных, открывающих новые возможности для пользователей.

**Основные положения диссертации отражены в следующих
публикациях автора:**

*Научные статьи, опубликованные в журналах,
входящих в перечень ВАК*

1. Бобырева Н.Н. Структурно-языковые характеристики спортивных терминов-эпонимов в русском и английском языках / Н.Н. Бобырева // Фундаментальные исследования. – 2014. – № 8-6. – С. 1469–1472. (авт. – 0,25 п.л.)
2. Бобырева Н.Н. Лексический статус антропонимических единиц подъязыка спорта / Н.Н. Бобырева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2014. – №12-2 (42). – С. 36–40. (авт. – 0,31 п.л.)
3. Бобырева Н.Н. Кодифицированность специальных антропонимических единиц в подъязыке спорта / Н.Н. Бобырева // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И.Я. Яковleva. – 2015. – №2 (86). – С. 31–37. (авт. – 0,44 п.л.)
4. Бобырева Н.Н. Репрезентация эпонимических единиц подъязыка спорта в специализированном словаре / Н.Н. Бобырева // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия «Лингвистика». – 2016. – Т.13. №1. – С. 38–43. (авт. – 0,38 п.л.)
5. Бобырева Н.Н. Специальные эпонимы в письменных жанрах спортивного дискурса / Н.Н. Бобырева // Филология и культура. Philology and Culture. – 2016. – №1 (43). – С. 24–29. (авт. – 0,38 п.л.)
6. Бобырева Н.Н. Интернациональность и этнолингвокультурная маркированность эпонимических единиц в языке спорта / Н.Н. Бобырева // Всероссийский научный журнал «Общественные науки». – 2016. – №3. – С. 140–148. (авт. – 0,56 п.л.)
7. Бобырева Н.Н. Языковые средства телевизионной графики спортивных репортажей (на материалах трансляций с Летних Олимпийских игр 2016) /

Н.Н. Бобырева // Культура и цивилизация. – 2016. – Т.6. №5А. – С. 55–64. (авт. – 0,62 п.л.)

8. Бобырева Н.Н. Художественные функции шахматной терминологии в романе В. Набокова «Защита Лужина» / Н.Н. Бобырева // Филология и культура. Philology and Culture. – 2016. – №4 (46). – С. 123–128. (авт. – 0,38 п.л.)

9. Бобырева Н.Н. Типология именных образований в спортивном дискурсе / Н.Н. Бобырева // Вестник Вятского государственного университета (до 02.03.17 г. наименование в Перечне Вестник Вятского государственного гуманитарного университета). – 2017. – №4. – С. 64–70. (авт. – 0,44 п.л.)

10. Бобырева Н.Н. Имена собственные как источник вариантности и синонимии в языке спорта / Н.Н. Бобырева // Научное обозрение: гуманитарные исследования. – 2017. – №7. – С. 109–115. (авт. – 0,44 п.л.) (номер подписан в печать 03.07.2017)

11. Бобырева Н.Н. Ассоциативность имен собственных в специальном контексте (на материале имен известных спортсменов) / Н.Н. Бобырева, О.Г. Палутина // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2017. – №9 (122). – С. 100–104. (авт. – 0,2 п.л.)

12. Бобырева Н.Н. Роль антропонимической лексики в спортивной прессе / Н.Н. Бобырева, Г.Ф. Лутфуллина // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2018. – №2. – С. 63–68. (авт. – 0,2 п.л.)

13. Лутфуллина Г.Ф. Выражение категории перцептивности формой прошедшего совершенного вида / Г.Ф. Лутфуллина, Н.Н. Бобырева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2018. – №1-2 (79). – С. 340–342. (авт. – 0,1 п.л.)

14. Бобырева Н.Н. Интертекстуальность как характеристика современного спортивного новостного дискурса / Н.Н. Бобырева // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия Лингвистика и педагогика. – 2019. – Т.9. №2 (31). – С. 33–40. (авт. – 0,5 п.л.)

15. Бобырева Н.Н. Структурные и семантические особенности названий биографических фильмов о спорте и специфика их перевода / Н.Н. Бобырева // Вестник Марийского государственного университета. – 2020. – Т.14. №2 (38). – С. 175–181. (авт. – 0,44 п.л.)

16. Бобырева Н.Н. Термины, номены и прагматонимы в специальном языке спорта (на материале эпонимических единиц) / Н.Н. Бобырева // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. – 2021. – Т.13. №3. – С. 5–11. (авт. – 0,44 п.л.)

17. Бобырева Н.Н. Лексические особенности медийного дискурса фигурного катания (на материале новостных статей сайта ISU) / Н.Н. Бобырева, А.В. Зорина // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики / Actual Issues of Modern Philology and Journalism. – 2021. – №3 (42). – С. 64–69. (авт. – 0,2 п.л.)

*Научные статьи, проиндексированные
в базах данных Scopus и Web of Science*

18. Bobyрева N.N. Lexicographic representation of architectural terms in the English-Russian dictionary / N.N. Bobyрева, N.R. Latypov // Journal of Language and Literature. – 2015. – Vol. 6. Is. 3. – P. 91–94. Scopus (авт. – 0,2 п.л.)

19. Bobyрева N.N. Eponymous Units in the English Sublanguage of Sport: Form, Meaning and Functioning / N.N. Bobyрева // Journal of Sustainable Development. – 2015. – Vol.8. №4. – P.309–315. Scopus (авт. – 0,44 п.л.)

20. Bobyрева N.N. Nicknames in the sport society: lingvocultural aspects / N.N. Bobyрева // AD ALTA - Journal of Interdisciplinary Research. – 2017. – Vol.7. Is.2. Special Issue 2. – P.227–229. Web of Science (авт. – 0,2 п.л.)

21. Bobyрева N.N. Structure, Semantics, and Functions of Linguistic Signs in the Television Graphics of Sports Events Broadcasting / N.N. Bobyрева // Journal of Social Sciences Research. – 2018. – Special Issue 1. – P. 417–420. Scopus (авт. – 0,2 п.л.)

Научные монографии

22. Бобырева Н.Н. Терминология художественной гимнастики: структурно-семантическое сопоставление в русском и английском языках: [монография] / Н.Н. Бобырева; науч. ред. М.И. Солнышкина. – Казань: Казан. ун-т, 2013. – 208 с. (авт. – 13 п.л.)

23. Бобырева Н.Н. Ономастика в спортивном дискурсе: [монография] / Н.Н. Бобырева; науч. ред. М.И. Солнышкина. – Казань: Изд-во Казанского ун-та, 2018. – 278 с. (авт. – 17 п.л.)

Публикации в прочих изданиях

24. Бобырева Н.Н. Метафоризация значений слов как способ терминообразования (на материале русской и английской терминосистем художественной гимнастики) / Н.Н. Бобырева // Сопоставительные исследования 2011: [сборник научных трудов] / науч. ред. М.А. Стернина. – Воронеж: Истоки, 2011. – С. 34–38. (авт. – 0,31 п.л.)

25. Бобырева Н.Н. Термины-эпонимы в русских терминосистемах шахмат и шашек / Н.Н. Бобырева // Современные тенденции в науке: новый взгляд: сборник научных трудов по материалам Международной заочной научно-практической конференции 29 ноября 2011 г.: в 9 ч. Ч.7. – Тамбов: Изд-во ТРОО «Бизнес-Наука-Общество», 2011. – С. 13–17. (авт. – 0,31 п.л.)

26. Бобырева Н.Н. Эпонимические единицы в терминологической системе фигурного катания на коньках (на материале русского и английского языков) / Н.Н. Бобырева // Аспирант. Докторант. Гуманитарно-социальные исследования. – Москва, 2011. – №1. – С. 23–27. (авт. – 0,31 п.л.)

27. Бобырева Н.Н. Эпонимические единицы в терминосистемах спортивной и художественной гимнастики (на примере русского и английского языков) / Н.Н. Бобырева // Сопоставительные исследования 2012: [сборник научных трудов] / науч. ред. М.А. Стернина. – Воронеж: Истоки, 2012. – С. 41–48. (авт. – 0,5 п.л.)

28. Бобырева Н.Н. Гимнастический термин в спортивной терминосистеме / Н.Н. Бобырева // Язык. Общество. Сознание: [сборник статей] / под ред. Солнышкиной М.И. – Казань: Отечество, 2013. – С. 130–142. (авт. – 0,81 п.л.)

29. Бобырева Н.Н. Тематическая классификация спортивных терминов-эпонимов (на материале русского и английского языков) / Н.Н. Бобырева // Язык. Общество. Сознание: сборник научных трудов по материалам Международной школы-семинара «Иновации в преподавании английского языка: методы, языковая оценка, теории», Казань, 8-9 апреля 2013 г. – Казань: Отечество, 2014. – Вып.3. – С. 13–21. (авт. – 0,56 п.л.)

30. Бобырева Н.Н. Особенности перевода спортивных терминов, содержащих имя собственное (на основе с равнения русского и английского вариантов) / Н.Н. Бобырева // Международный научно-исследовательский журнал. – 2014. – №5-2 (24). – С. 72–73. (авт. – 0,13 п.л.)

31. Бобырева Н.Н. Антропонимические единицы в истории русской легкоатлетической терминологии / Н.Н. Бобырева // Наука и образование: проблемы и перспективы развития: сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции, г. Тамбов, 30 августа 2014 г.: в 5 ч. Ч.1. – Тамбов: ООО «Консалтинговая компания Юком», 2014. – С. 15–19. (авт. – 0,31 п.л.)

32. Бобырева Н.Н. Этимология эпонимических единиц в подъязыке спорта / Н.Н. Бобырева // Фундаментальные и прикладные науки сегодня: материалы IV международной научно-практической конференции (North Charleston, SC, USA, 20-21 октября 2014 г.). – Т.1. – USA: CreateSpace, 2014. – С. 227–231. (авт. – 0,31 п.л.)

33. Сафарова Р. Метафора как источник многозначности слов в английском языке / Р. Сафарова, Н.Н. Бобырева // Terra Linguae Et Reliquiae: сборник научных статей / науч. ред. Д.Р. Сабирова. – Казань: Издательство «ТАИ», 2014. – С. 185–188. (авт. – 0,13 п.л.)

34. Мазитов К.И. Словосложение в терминологии спорта (на материале английского языка) / К.И. Мазитов, Н.Н. Бобырева // *Terra Linguae et Reliquiae*: сборник научных статей / науч. ред. Д.Р. Сабирова. – Казань: Издательство «ТАИ», 2014. – С. 68–70. (авт. – 0,1 п.л.)
35. Бобырева Н.Н. Эпонимы в специальном языке альпинизма / Н.Н. Бобырева // Ученые записки Национального общества прикладной лингвистики. – 2015. – №1 (9). – С. 61–67. (авт. – 0,44 п.л.)
36. Бобырева Н.Н. Темпоральность эпонимических терминов в подъязыке спорта / Н.Н. Бобырева // Актуальные вопросы гуманитарных наук в современных условиях развития страны: сборник научных трудов по итогам международной научно-практической конференции (Санкт-Петербург, 14 января 2015 г.). – Вып. II. – Санкт-Петербург: Инновационный центр развития образования и науки, 2015. – С. 49–51. (авт. – 0,19 п.л.)
37. Насырова Л.Р. Структурно-языковые особенности терминов экологии в английском языке / Л.Р. Насырова, Н.Н. Бобырева // *Terra Linguae*: сборник научных статей / науч. ред. Д.Р. Сабирова. – Вып. 2. – Казань: Издательство «ТАИ», 2015. – С. 135–137. (авт. – 0,1 п.л.)
38. Насырова Н.Р. Лексико-семантические особенности фразеологизмов с компонентом-антропонимом в английском языке / Н.Р. Насырова, Н.Н. Бобырева // *Terra Linguae*: сборник научных статей / науч. ред. Д.Р. Сабирова. – Вып. 2. – Казань: Издательство «ТАИ», 2015. – С. 82–85. (авт. – 0,13 п.л.)
39. Бобырева Н.Н. Антропонимические единицы в подъязыках игровых видов спорта (на материале русского, английского и испанского языков) / Н.Н. Бобырева, А.Х. Зиятдинова // Национальная Ассоциация Ученых. – 2015. – №5-4 (10). – С. 98–101. (авт. – 0,13 п.л.)
40. Bobyрева N.N. English Gymnastic Terminology: Semantic and Structural Features / N.N. Bobyрева // International Journal of Humanities and Cultural Studies. – 2016. – July– Special Issue. – P. 118–124. (авт. – 0,44 п.л.)

41. Муртазина Э.И. Экономические термины в языке СМИ (на материале журналов “The Economist”, “Bloomberg Businessweek”, “Harvard Business Review”) / Э.И. Муртазина, Н.Н. Бобырева // Terra Linguae: сборник научных статей / науч. ред. Д.Р. Сабирова. – Вып. 3. – Казань: Изд-во Казанского ун-та, 2017. – С. 143–146. (авт. – 0,13 п.л.)

42. Задина А.И. Интертекстуальность как речевая характеристика современного языка СМИ (на материале статей экономической тематики) / А.И. Задина, Н.Н. Бобырева // Terra Linguae: сборник научных статей / науч. ред. Д.Р. Сабирова. – Вып.4. – Казань: Изд-во Казанского ун-та, 2018. – С. 12–15. (авт. – 0,13 п.л.)

43. Пак А.Ю. Лексические особенности текстов научно-популярного стиля (на материале журнала Scientific American) / А.Ю. Пак, Н.Н. Бобырева // Terra Linguae: сборник научных статей / науч. ред. Д.Р. Сабирова. – Вып. 4. – Казань: Изд-во Казанского ун-та, 2018. – С. 27–30. (авт. – 0,13 п.л.)

44. Хатипова И.Р. Особенности лексического наполнения заголовков научно-популярных текстов (на материале журнала “Science”) / И.Р. Хатипова, Н.Н. Бобырева // Terra Linguae: сборник научных статей / науч. ред. Д.Р. Сабирова. – Вып. 4. – Казань: Изд-во Казанского ун-та, 2018. – С. 149–153. (авт. – 0,2 п.л.)

45. Бурганова М.Р. Способы образования терминов гольфа и бейсбола в английском языке / М.Р. Бурганова, Н.Н. Бобырева // Научные исследования и разработки последнего десятилетия: взаимодействие прошлого и современного: материалы XXII Всероссийской научно-практической конференции (Ростов-на-Дону, 25 ноября 2019 г.) – Ростов-на-Дону: изд-во Южного университета ИУБиП, 2019. – С. 97–100. (авт. – 0,13 п.л.)

46. Хафизова Д.М. Терминология как лексическая особенность медиатекстов о кино (на материале сайта газеты “The Guardian”) / Д.М. Хафизова, Н.Н. Бобырева // Terra Linguae: сборник научных статей / науч.

ред. Д.Р. Сабирова. – Вып. 7. – Казань: Изд-во Казанского ун-та, 2020. – С. 119–125. (авт. – 0,2 п.л.)

47. Архипова Д.А. Структурные особенности спортивной лексики с компонентом-топонимом в английском языке / Д.А. Архипова, Н.Н. Бобырева // Terra Linguae: сборник научных статей / науч. ред. Д.Р. Сабирова. – Вып. 7. – Казань: Изд-во Казанского ун-та, 2020. – С.19–24. (авт. – 0,2 п.л.)

48. Худайметова Л.Р. Специфика перевода документов в сфере спорта (на материале правил соревнований по баскетболу) / Л.Р. Худайметова, Н.Н. Бобырева // Terra Linguae: сборник научных статей / науч. ред. Д.Р. Сабирова. – Вып. 8. – Казань: Изд-во Казанского ун-та, 2020. – С. 255–259. (авт. – 0,2 п.л.)

49. Кондратьева Л.Г. Семантические особенности терминологии биатлона русского и английского вариантов специального языка спорта / Л.Г. Кондратьева, Н.Н. Бобырева // Terra Linguae: сборник научных статей / науч. ред. Д.Р. Сабирова. – Вып. 9. – Казань: Изд-во Казанского ун-та, 2021. – С.18–22. (авт. – 0,2 п.л.)

50. Павлова Д.М. Лексические особенности текстов правил соревнований по синхронному фигурному катанию на коньках / Д.М. Павлова, Н.Н. Бобырева // Ростовский научный вестник. – 2021. – №3. – С. 23–25. (авт. – 0,1 п.л.)

51. Бобырева Н.Н. Лексические маркеры научного спортивного дискурса (на материале журнала “Science of Gymnastics Journal”) / Н.Н. Бобырева // Казанский лингвистический журнал. – 2021. – Т.4. №3. – С. 366–379. (авт. – 0,9 п.л.)